FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Manitoba — District No. — S. District No. — Enumeration District / District du recenseur No. 51 — in / dans Winnipeg (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 19 — 6901 — Page 19

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par William Orr Mulligan, Enumerator. / Recenseur.

| Lin. Ligne | Numbered in the order of visitation: Dwelling Houses | Numbered in the order of visitation: Families or households | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. — Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Enter on one line each family or household. Enter each boarder or lodger, and each person living alone, on a separate line.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Inscrire sur une même ligne les renseignements relatifs à chaque famille ou à chaque maison. Inscrire sur une ligne distincte le nom de chaque pensionnaire ou locataire, et de chaque personne vivant seule.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié(e), veuf (veuve) ou légalement séparé(e). | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. — Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration. If an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration. | Year of naturalization. If naturalized in Canada. / Pour les citoyens naturalisés, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, METIER OU MOYEN D'EXISTENCE. — Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employee. / Employé. | Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.) | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. — Save where person is employed by his father, mother or husband, strike out the word "Yes" in the following column. / Mentionner si la personne est employée par son père, sa mère ou son mari, dans ce cas, rayer le mot "Oui" dans la colonne suivante. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'au principal ou au métier. | Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine au principal. | Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres travaux qu'au principal. | Total earnings in 1910 from chief trade or occupation. / Gains reçus en 1910 du métier ou emploi principal. | Total earnings in 1910 from other trade or occupation. / Gains reçus en 1910 d'autres travaux que le principal. | Days of sickness or lost time, not included in 1910 / Jours de maladie ou de chômage non compris en 1910 | INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— — Unpaid bills. / Rue's vie. | Accident certificate. / Rue's accidents. | Cost of insurance for one year. / Coût de l'assurance pour une année. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. — Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Can the person speak English or French or both? / Cette personne peut-elle parler l'anglais ou le français ou les deux? | INFIRMITIES. Specify age when infirmity appeared. / INFIRMITÉS. Spécifier l'âge auquel l'infirmité a été constatée. — Blind. / Aveugle. | Deaf and dumb. / Sourd et muet. | Crazy or insane. / Aliéné ou imbécile. | Idiotic or infirm. / Idiot ou infirme. | Lin. Ligne |
|---|---|---